



1569

Данико Юсупов –

Запись текста и Перевод Ritsa_Ir136FBFBVLK_Александр Юрий

ДилиТ адре бадиТ хелши,
СаТеПзаод мивал Мткварзе.

2 რაზა :

Венацвале чем дзма биЧеб,
Ар ПиКробен момавалзе.

МеПеТ ме вар, лоТи биЧи,
Пурмарилши ме маКвс ниЧи.

2 რაზა :

Ас грам водкас ром гадавлев,
Мидгебиан Квела ригши.

ДилиТ хаши, зед лаваши,
ВиКеиПоТ Авлабарши.

2 რაზა :

Сазандаро шен даукар,
Ту гинд виКо шуа карши.

Дословный перевод песни на русский язык :

Утром рано с сетью в руках,
Рыбачить пойду я на Мтквари.

2 რაზა :

Венацвале моим Братанам-Друзьям,
Не думают они о будущем.

Подобно царю я, парень-пьяница,
В застолье у меня талант.

2 რაზა :

Сто граммов водки когда выпью,
Становятся все ко мне в очередь.

Утром хаши, сверху лаваш,
Отпразднуем в Авлабари.

2 რაზა :

Музыкант, ты играй,
Даже если я посреди двери.

Текст песни на грузинском языке :

დილით ადრე ბადით ხელში,
სათეფზაოდ მივალ მტკვარზე.

2 რაზა :

ვენაცვალე ჩემ ძმა ბიჭებ,
არ ფიქრობენ მომავალზე.

მეფეთ მე ვარ ლოთი ბიჭი,
პურმარილში მე მაქვს ნიჭი.

2 რაზა :

ას გრამ ვოდკას რომ გადავლეც,
მიდგებიან ყველა რიგში.

დილით ხაში, ზედ ლავაში,
ვიქეიფოთ ავლაბარში.

2 რაზა :

საზანდარო შენ დაუკარ,
თუ გინდ ვიყო შუა კარში.

Мтквари - Курá - самая крупная река Закавказья. Протяжённость 1364 км, протекает через г. Тбилиси.

Генацвале - Объяснение слова «Генацвале» описано мною в тексте № 820

Хаши – горячий суп, распространён на Кавказе. Традиционное блюдо после Застолья (похмелье)

Лаваш - разновидность хлеба, выпеченный в Тоне.

Авлабар – Старый район, полный фольклорной жизни в Тбилиси

Сазандар (от персидского) – Сазанде – Музыкант

<https://youtu.be/XsbLnzjNaAU> Альбом №4 1998 Песня № 6